HONDARRIBIKO UDALA

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 08
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria, 2034

Esp. Kod.: **2021K1150010.**

LEHIAKETAN PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTU BEHARKO DIREN BALDINTZA TEKNIKO OROKORREN AGIRIA, HONDARRIBIKO HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN IZAPIDETZE BERRIAN LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO

1.- AURREKARIAK

Arau Subsidiarioen indarraldi formalaren epea amaituta Hondarribiko Udalak Plan Berri bat izapidetu zuen 2008tik 2017ko ekainaren 8ra bitarteko prozesuan (azken data horretan Udalbatzak Plana behin betiko onartu zuen).

Plan Orokorrerako aurreikusitako indarraldi epea 12 urtekoa da. Dena dela, Plan Orokorraren zuzenbide osoaren deuseztasuna deklaratzen duen Euskal Herriko Auzitegi Nagusiaren epaien ondorioz, eta Udalak jar ditzakeen errekurtsoen kaltetan joan gabe, irizten da egokia dela teknikoki Plan Berria izapidetzea.

2.- KONTRATUAREN XEDEA ETA BALDINTZAK

Kontratu honen xedea Hondarribiko Hiri Antolamenduko Plan Orokor berrian hainbat alderdi sektorial integratzeko laguntza teknikoa ematea da, zeharka lan eginez bai Udalean bertan bai udalerriko gainerako lekuetan.

Esleipendun taldeek, gainkosturik gabe, lizitazio honetara aurkezten direnean, konpromisoa hartzen dute izapidetzean gertatzen diren lege-aldaketa edo -berrikuntzen ondoriozko eskakizun berrietara egokitzeko behar diren lanak egiteko, HAPOaren izapidetzea egin eta amaitu ahal izateko.

Esleipena egiteko baldintza hauek bete behar dira:

1.- Dagokion udal aurrekontua onetsi behar da.

3.- TALDE TEKNIKOA

Enpresa esleipendunek arduradun bat izendatu beharko du, lanari dagokion guztian Hondarribiko Udalaren aurrean ordezka dezan.

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS GENERALES QUE HABRÁ DE REGIR EN EL CONCURSO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACION DE LA ASISTENCIA TECNICA EN LA NUEVA TRAMITACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE HONDARRIBIA

1.- ANTECEDENTES

Transcurrido el período de vigencia formal de las NN.SS. el Ayuntamiento de Hondarribia procedió a la tramitación de un nuevo Plan General en un proceso que duró desde 2008 hasta el 8 de junio de 2017, fecha en la que el Pleno del Ayuntamiento procedió a su aprobación definitiva.

El período de vigencia estimado para el Plan General es de 12 años. No obstante, a consecuencia de las sentencias del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco que declaran la nulidad de pleno derecho del Plan General, y sin perjuicio de los recursos que el Ayuntamiento pueda interponer, se estima oportuna técnicamente la nueva tramitación del Plan General.

2.- OBJETO Y CONDICIONANTES

El objeto del presente contrato es la Asistencia Técnica para la Integración de diversos aspectos sectoriales en el nuevo Plan General de Ordenación Urbana de Hondarribia, trabajando de manera transversal tanto en el propio Ayuntamiento como en el resto del municipio.

Los equipos adjudicatarios, sin sobrecosto alguno, al presentarse a esta licitación, se comprometen a realizar los trabajos necesarios para ajustarse a los nuevos requerimientos derivados de las modificaciones o novedades legislativas que se vayan produciendo durante su tramitación, para poder realizar y finalizar la tramitación del PGOU.

La adjudicación se condiciona a:

1º - La aprobación del correspondiente presupuesto municipal.

3.- EQUIPO TECNICO

Las empresas adjudicatarias deberá nombrar una persona responsable, a fin de que la represente ante el Ayuntamiento de Hondarribia en todo lo concerniente al trabajo.

HONDAKINBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria, 2034

Plegu honen xede diren lanak egiteko ardura duen pertsonak koordinatuko ditu talde tekniko idazlearen lanak eta bere gain hartuko du taldearen ordezkaritza teknikoa. Pertsona horrek izango du gaikuntza egokia kontratuaren xede diren lanen ezaugarri eta zailtasunen araberakoa.
Gainera, behar besteko ahalmena izango du enpresa esleipendunaren izenean dagozkion erabakiak hartzeko, eta erabaki horiek ezin izango ditu ukitu legezko edo formazko erabaki-gaitasun faltak, eta solaskide bakarra izango da baliozkoa kontratuari buruzko gai guztietarako.

Aldez aurretik adierazitako jarduerak egiten dituzten langileek kontratuaren xede den arloan prestakuntza espezifikoa dutela eta eskatutako eremuan esperientzia dutela frogatu beharko dute, baldintza tekniko partikularren pleguan eskatzen den arabera.

Adierazitako jarduerak egiten dituzten langileek elebiduna izan beharko dute, eta beren jardueretan Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte.

Diziplina anitzeko talde baten parte-hartzea egiaztatu beharko da giza baliabideen organigrama bat aurkeztuz, lizitatzaileak enkarguari atxikitzeko berariaz hitzematen duen kopuruan eta kategorian.

4.- HORNIDURAREN ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK:

Kontratatu beharreko lanen eduki espezifikoa eta entregatu beharreko dokumentazioa lote bakoitzeko baldintza tekniko zehatzen pleguetan zehazten dira.

Aurkeztutako dokumentuek proposatutako irtenbideak zuritu beharko ditu teknikoki aplikagarria den araudi teknikoak eskatzen dituen zehaztapenen arabera.

Lizitazioaren prezioaren barruan sartuta dago kontratuaren xede den dokumentazio osoaren bi ale aurkeztea, paperak eta euskarri digitalean, kontratuaren fase bakoitzean.

Dokumentazio guztia, bai euskeraz, bai gaztelaniaz entregatuko da.
Lote bakoitzeko esleipendunek euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztu beharko dituzte beren kontratuei dagozkien agiri guztiak.

Esleipendunak aurkeztuko ditu aipatutako dokumentazioaren bi kopia CD-ROM euskarrian, erabiliz formatu estandarrak (Office Word), planoak

Dicha persona, será quien coordine las labores del equipo técnico y asumirá la representación técnica del equipo; por su titulación y experiencia tendrá la capacitación adecuada de acuerdo con las características y la complejidad de los trabajos objeto del contrato.

Además, tendrá el poder suficiente para tomar en nombre de la empresa adjudicataria las decisiones oportunas, sin que las mismas puedan verse afectadas por falta de capacidad decisoria, ya sea legal o formal, siendo la única interlocutora válida para todos los asuntos relativos al contrato

El personal que ejecute las actividades indicadas previamente deberá demostrar tener formación específica en la materia objeto del contrato así como experiencia en el ámbito requerido, tal y como se indica en el Pliego de prescripciones técnicas particulares.

El personal que ejecute las actividades indicadas deberá ser bilingüe debiendo utilizar en sus actuaciones las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Deberá acreditarse la participación de un equipo multidisciplinar mediante la presentación de un organigrama de medios humanos, en número y categoría que el licitador compromete, de forma explícita, a adscribir al encargo.

4.- CONTENIDO DEL TRABAJO A REALIZAR:

El contenido específico de los trabajos a contratar, así como la documentación a entregar se especifica en los pliegos de prescripciones técnicas particulares de cada uno de los lotes.

Los documentos presentados habrán de justificar técnicamente las soluciones propuestas de acuerdo con las especificaciones requeridas por la normativa técnica aplicable.

El precio de licitación comprende la entrega de 2 ejemplares de toda la documentación objeto del contrato, en papel y soporte digital, en cada una de las fases del contrato.

Toda la documentación se entregará en euskera y en castellano.
Los adjudicatarios de cada lote deberán presentar toda la documentación objeto de sus respectivos contratos en euskera y castellano.

El adjudicatario entregará dos copias de la documentación mencionada en soporte CD-ROM, utilizando formatos estándares (Office Word), los planos en formato DXF y

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria, 2034

DXF eta Autocad programako DWG formatuan, eta aurrekontuak bc3 formatuan. Gainera emango dira pdf eta Excel formatuetan, hurrenez hurren.

GISarekin lotutako datu guztiak bateragarriak izango dira Hondarribiko Udalaren OGIS formatuarekin. Esleipendunak gainera dokumentazioa osatzen duten fitxategien edo artxiboen zerrenda bat aurkeztuko du. Eta horien edukiaren deskripzio bat ere bai.

Paperezko aleak behar bezala osatuta eta behar bezala aurkeztuta eta azaleztatuta aurkeztu beharko dira, DIN A-4 formatuan eta espiral sinplearekin (planoak izan ezik, horiek dagokien formatuan aurkeztuko baitira, behar bezala tolestuta).

Prezioan sartuta daude ale guztiak, koadernaketa gastuak, erreprografia, digitalizazioa, eta lanak egiteko beharrezkoa den beste edozein gastu. ,

5.- KONTRATUAREN GAIA DIREN ETA KONTRATUAREN PREZIOAN SARTUTA DAUDEN DOKUMENTUAK

5.1. OROKORRAK:

Enpresa esleipendunaren kontura izango dira kontratatutako lana osorik egiteko beharrezkoak diren gastu guztiak: kontratua prestatzeko eta formalizatzeko izapideak, materialak eta instalazioak, bitarteko instrumentalak, eskulana, Gizarte Segurantza, tributazioa, erantzukizunak eta era guztietako aseguruak, eta enpresari dagozkion gainerako kargak eta betebeharrak, guztiak ere behin betiko esleipena egiten den unetik aurrera bere gain hartzen dituenak, bai eta kontratutik edo lizitazioan parte hartzetik sortutako beste edozein ere.

a) Enpresa esleipendunari dagokio lanak egiteko behar diren baimen eta lizentzia guztiak lortzea, ofizialak zein partikularrak.

b) Enpresa esleipenduna izango da egiten dituen lanen eta ematen dituen prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzule, bai eta kontratua gauzatzean ez-egiteak, akatsak, metodo desegokiak edo ondorio okerrak gertatuz gero Hondarribiko Udalari edo hirugarrenei sor dakizkiekeen ondorioen erantzule ere.

c) berme-epea igaro arte, enpresa esleipenduna kontratatutako lanen eta horietan dauden akatsen erantzule izango da, eta ez du salbuetsiko, ezta eskubiderik emango ere, administrazioaren ordezkariek lanak egin bitartean aztertu edo onartu izana, edo egiaztapen, balorazio edo ziurtapen partzialetan onartu izana.

d)

e) Enpresa esleipendunak kontratua behar bezala

formato DWG del programa Autocad; y los presupuestos en formato. bc3. Además, se entregarán en formato pdf, y Excel, respectivamente

Todos los datos relacionados con el GIS serán compatibles con el formato QGIS del Ayuntamiento de Hondarribia. El adjudicatario entregará además una lista de los ficheros o archivos que constituyan la documentación, además de una descripción de su contenido.

Los ejemplares en papel deberán presentarse debidamente completos y debidamente presentados y encuadernados en formato DIN A-4 y con espiral simple (a excepción de los planos que se presentarán en el formato que corresponda, debidamente doblados).

En el precio estarán incluidos todos los ejemplares, gastos de encuadernación, reprografía, digitalización, así como cualquier otro gasto necesario para la realización de los trabajos.

5.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

5.1. GENERALES:

Son de cargo de la empresa adjudicataria todos los gastos necesarios para la completa realización del trabajo contratado: trámites preparatorios y de formalización del contrato, materiales e instalaciones, medios instrumentales, mano de obra, Seguridad Social, tributación, responsabilidades y seguros de todo tipo, y las demás cargas y obligaciones de cualquier índole correspondientes a la empresa, todas las cuales asume desde el momento de la adjudicación definitiva, además de cualesquiera otras nacidas del contrato o de la participación en la licitación.

a) Corresponde a la empresa adjudicataria la obtención de todas las autorizaciones y licencias, tanto oficiales como particulares, que se requieran para la realización de los trabajos.

b) La empresa adjudicataria será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para el Ayuntamiento de Hondarribia, o para terceras personas de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

c) Hasta que transcurra el plazo de garantía, la empresa adjudicataria responderá de la correcta realización de los trabajos contratados y de los defectos que en ellos hubiere, sin que sea eximente ni le dé derecho alguno la circunstancia de que representantes de la Administración los hayan examinado o reconocido durante su elaboración o aceptado en comprobaciones, valoraciones o certificaciones parciales.

d) La empresa adjudicataria deberá prestar, sin

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 08
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria, 2034

garatzeko eta betetzeko beharrezkotzat jotzen dituen zerbitzuak eman beharko ditu, ordainketa osagarrirako eskubiderik gabe, hala nola lan-bileretara joatea, informazio-bilerak egitea, etab.

5.2. LANEKOAK:

Enpresa esleipendunak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden lege-xedapenak bete beharko ditu, eta Hondarribiko Udalak ez du erantzukizunik izango ez-betetze horrengatik.

5.3. ANTOLAMENDUA:

Enpresa esleipendunak kontratua behar bezala gauzatzeko behar diren giza baliabideak eta baliabide materialak izango ditu.

5.4. GIZA BALIABIDEAK:

Giza baliabideen atalean, enpresak langile nahikoa eta kualifikatuak izan beharko ditu kontratu hau gauzatzeko garatu behar diren zereginetarako.

a) Enpresa esleipendunak, aurreko paragrafoan adierazitakoari kalterik egin gabe, bere langileen beharrak zehaztuko ditu esklusiboki. Nolanahi ere, giza talde bat eduki beharko du, behar bezala koordinatuta, eman beharreko zerbitzuak garaiz eta behar bezala gauzatzeko gaitasuna duela erakusteko.
b) Langile guztiak enpresa esleipendunekoak izango dira soil-soilik, eta ez dago inolako harreman juridikorik edo lan-harremanik aipatutako langileen eta Hondarribiko Udalaren artean, ez kontratuaren indarraldian, ez geroago.
c) Zerbitzuko langileen alta eta baja guztiak Hondarribiko Udalari jakinaraziko zaizkio.

5.5. EUSKARA:

Lanekin zerikusia duten ekintza guztietan euskara eta gaztelania erabiliko dira, eta enpresa esleipendunari dagozkio horretarako beharrezkoak diren itzulpen-lanak.

6. LANEN KOORDINAZIOA

Funtsezkoa da lizitazio honen esleipendun diren taldeak HAPO berria idazteaz arduratzen diren udal-zerbitzu teknikoekin, herritarren partaidetzarako programaren talde arduradunarekin eta prozesuan inplikatutako gainerako taldeekin koordinatzea.

derecho a pago suplementario, los servicios que se estimen necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo, informativas, etc.

5.2. LABORALES:

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento de Hondarribia exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

5.3. ORGANIZACIÓN:

La empresa adjudicataria dispondrá de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

5.4. RECURSOS HUMANOS:

En el apartado de recursos humanos la empresa deberá contar con personal suficiente y cualificado para las tareas que se deben desarrollar en ejecución del presente contrato.

a) La empresa adjudicataria determinará, sin perjuicio de lo señalado en el párrafo anterior, de forma exclusiva las necesidades de su personal. En todo caso deberá disponer de un equipo humano que, debidamente coordinado, demuestre su capacidad para llevar a cabo, en tiempo y forma, los servicios a prestar.
b) Todo el personal pertenecerá exclusivamente a la empresa adjudicataria, sin que exista relación jurídica o laboral alguna entre el citado personal y el Ayuntamiento de Hondarribia, ni durante la vigencia del contrato ni en ningún momento posterior.
c) Todas las altas y bajas del personal del servicio, serán puestas en conocimiento del Ayuntamiento de Hondarribia.

5.5. EUSKARA:

En la totalidad de las acciones relacionadas en los trabajos se utilizarán el euskera y el castellano, correspondiendo a la empresa adjudicataria los trabajos de traducción que sean necesarios a tal efecto.

6. COORDINACIÓN DE LOS TRABAJOS.

La coordinación de los equipos que resulten adjudicatarios de la presente licitación con los servicios técnicos municipales encargados de la redacción del nuevo PGOU, con el equipo responsable del programa de participación ciudadana y con el resto de implicados en el proceso resulta

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUTA
Idazkaria 2 0 3 4

Hala, koordinazio hori gauzatzeko, talde bakoitzak parte hartu ahal izango du dagokion gaiari dagokion herritarren partaidetza-faseetan, udaleko zerbitzu teknikoek eskatzen dituzten koordinaziorako barne-bilera guztietara joan ahal izango da, eta txostenak idatzi ahal izango dira, bere eskumeneko gaiari buruzkoak, planaren dokumentazioa edo herritarren partaidetza-prozesuaren dokumentuak osatzeko eskatzen zaizkienak.

Era berean, Plan Orokorra izapidetzen den bitartean beren eskumeneko gaiei buruzko alegazioak edo iradokizunak badaude, horiei erantzuten lagunduko dute.

7.- LANEN JABETZA.

Proiektua idazteko eta onartzeko prozesua amaitu ondoren, egindako lanaren dokumentazio guztia Hondarribiko Udalarena izango da.

8.-DATU PERTSONALAK

Enpresa esleipendunak (hala badagokio) tratamendu automatizatuaren xede diren datu pertsonalak erabili behar baditu kontratua betetzeko, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan, Datu Pertsonalak Babesteari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legean eta xedapen horiek garatzen dituzten arauetan xedatutakoa bete beharko du.

Enpresa esleipendunak ezin izango ditu aplikatu edo erabili kontratuaren ondorioz lortu dituen datu pertsonal automatizatuak, kontratuan agertzen den helburua ez bada.
Kontratu-prestazioa bete ondoren, Hondarribiko Udalari eman beharko zaizkio tratatutako datu pertsonalak.

fundamental.

Así, esta coordinación podrá materializarse con la presencia e intervención de cada equipo en las fases de participación ciudadana en que se trate la materia correspondiente, con la asistencia a cuantas reuniones internas de coordinación que sean requeridas por los servicios técnicos municipales y con la redacción de informes, relativos a la materia de su competencia, que les sean requeridos para completar la documentación del plan o los documentos del proceso de participación ciudadana.

Asimismo, si durante la tramitación del Plan General hubiera alegaciones o sugerencias relativas a las materias de su competencia, colaborarán en la contestación de las mismas.

7.- PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS.

Tras finalizar el proceso de redacción y aprobación del proyecto, toda la documentación del trabajo realizado pasará a ser propiedad del Ayuntamiento de Hondarribia.

8.-DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

La utilización por la empresa adjudicataria (en su caso) de datos de carácter personal objeto de tratamiento automatizado, que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, y la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de protección de datos de carácter personal, así como las normas que desarrollan esas disposiciones.
La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos automatizados de carácter personal, que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo.
Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento de Hondarribia.

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria, 2034

1 LOTEA

LEHIAKETAN PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTU BEHARKO DIREN BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA, HONDARRIBIKO HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN IZAPIDETZE BERRIAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO.

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea Hondarribiko Hiri Antolamenduko Plan Orokor berrian genero-ikuspegia integratzeko laguntza teknikoa ematea da.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legeak 18.1 artikuluan ezartzen duenez, euskal herri-aginteek modu aktiboan hartu behar dituzte kontuan arauak egin eta aplikatzean, bai eta planak, programak eta politika publikoak, diruz lagun daitezkeen programak eta administrazio-egintzak formulatzeko beste tresna batzuk landu eta aplikatzean ere.
Plan Orokorra politika publikoak formulatzeko tresna bat da, hirigintzako udal-politikaren gidalerroak ezartzen dituen tresna baita.
Era berean, txosten honen sorrera toki-administrazioetarako legearen arabera dituen eskumenetatik eta funtzioetatik dator, 18. artikulutik 20. artikulura eta 22. artikulutik: "Generoaren araberako administrazio-araudian eta -jardueretan duen eraginaren aurretiazko ebaluazioa" egiteko beharra ezartzen du.
Hori dela eta, azterketa edo diagnostiko bat egin behar da genero-ikuspegitik idatzi aurretik (genero-eraginaren ebaluazioa), hirigintza-plangintzako udal-politika genero-ikuspegitik arautzeko tresna bat idazte aldera.

Bere funtsezko lana aipatutako lanak idaztea eta egitea izango da, eta, gainera, beharrezkoa den guztian (bere diziplinatik) lagundu beharko du Herritarren Partaidetzarako Programa gauzatzen eta Plana idazten.

2.- HORNIDURAREN ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK:

Lana egiteko, Emakundek eta Red Kuorumek 2021ko otsailean idatzitako Hiri Antolamenduko Plan Orokorretako Genero Eraginaren Ebaluazio Gida jarraituko da.

"Hondarribiko Hiri Antolamenduko Plan Orokor

LOTE 1

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS PARTICULARES QUE HABRÁ DE REGIR EN EL CONCURSO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACION DE LA ASISTENCIA TECNICA PARA LA INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA NUEVA TRAMITACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE HONDARRIBIA.

1.- OBJETO

El objeto del presente contrato es la Asistencia Técnica para la Integración de la perspectiva de género en el nuevo Plan General de Ordenación Urbana de Hondarribia.

La ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de Mujeres y Hombres, en su artículo 18.1 establece que los poderes públicos vascos han de tener en cuenta de manera activa en la elaboración y aplicación de normas, así como, de los planes, programas y otros instrumentos de formulación de políticas públicas, de los programas subvencionables y de los actos administrativos.

El Plan General es un instrumento de formulación de políticas públicas al ser el instrumento que marca las directrices de la política municipal en Urbanismo.
Así mismo, la creación de este informe emana de las competencias y funciones según la ley para las administraciones locales que en sus Artículos 18 a 20 y 22: establece la necesidad de "Evaluación previa del impacto en la normativa y actividades administrativas en función del género".

Es por ello que se necesita un análisis o diagnóstico previo (evaluación de impacto de género) a su redacción desde la perspectiva de género, a fin de redactar un instrumento que regule la política municipal de planificación urbanística desde una perspectiva de género.

Su labor fundamental será redactar y realizar los trabajos mencionados, y, además, deberá de colaborar en todo lo necesario (desde su disciplina) en la ejecución del Programa de Participación Ciudadana y en la redacción del Plan.

2.- CONTENIDO DEL TRABAJO A REALIZAR:

Para la realización del trabajo se seguirá la Guía de Evaluación de Impacto de Género de los Planes Generales de Ordenación Urbana, redactada por Emakunde y Red Kuorum en febrero de 2021.

La "Integración de la perspectiva de género en el nuevo

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 08
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria 2034

berrian genero-ikuspegia txertatzearen" helburu orokorra da Hondarribiko HAPOn planteatutako hirigintzako irtenbideei azterketa eta diagnostikoa egitea genero-ikuspegitik.
Hondarribiko hiri-plangintzaren jardueran genero-ikuspegia txertatu nahi da, orain arte egindako udal-jarduketa berrikusiz, partaidetza-prozesuen eta elkarte-mugimenduaren bidez, eta, horietan, etorkizunera begirako erronkak ere landuz.
Honako hauek dira helburu espezifikoak:

- Udalerria eta HAPOa genero-ikuspegitik aztertzea.
- Diagnostiko bat egitea.
- Hobekuntza edo neurri zuzentzaileak diseinatzea.

3.- KONTRATUAREN XEDE DIREN ETA KONTRATUAREN PREZIOAN SARTUTA DAUDEN DOKUMENTUAK

3.1.) UDALERRIAREN EGOERA AZTERTZEA ETA GENERO-IKUSPEGIAREN IKUSPEGITIK 2017KO HAPOA BERRIKUSTEA.

Analisiak honako eremu hauek hartuko ditu:

- Demografia eta egoera sozioekonomikoa.
- Hiri-eredua eta espazio publikoaren banaketa.
- Ekipamenduen banaketa, kontziliaziorako erabilerekin eta laguntza-zerbitzuekin, hala nola haur-eskolak, ospitaleak, adinekoak zaintzeko zentroak, ludotekak eta udalerriak zenbat eskain ditzakeen, edo eguneroko bizitzarako azpiegiturak.
- Garraioa eta mugikortasuna.
- Irisgarritasuna.
- Emakumeek espazio publikoetan duten segurtasunaren eta segurtasun-ezaren pertzepzioa: benetako segurtasunaren aurrean hautemandako segurtasuna.
- Etxebizitzaren ezaugarriak: etxebizitza egungo beharretara egokitzea, emakumeen eta familia-eredu berrien ikuspegitik.

3.2. DIAGNOSIA

Egindako azterketatik abiatuta, ondorioak aterako dira eta neurri zuzentzaileak proposatuko dira Plan Orokorraren dokumentuan sartzeko.

3.3.) TXOSTEN PARTZIALAK:

Plan General de Ordenación Urbana de Hondarribia" tiene como objetivo general que las soluciones urbanísticas planteadas en el PGOU de Hondarribia se sometan a un análisis y diagnóstico desde la perspectiva de género.
Se trata de integrar la perspectiva de género en la actividad del planeamiento urbano de Hondarribia, revisando la actuación municipal realizada hasta el momento, mediante procesos participativos y el movimiento asociativo, en los que se trabajen también los retos de cara al futuro.
Los objetivos específicos son:

- Análisis desde la perspectiva de género del municipio y del PGOU.
- Realizar un diagnóstico.
- Diseño de medidas correctoras o de mejora.

3.- DOCUMENTOS OBJETO DEL CONTRATO E INCLUIDOS EN EL PRECIO DEL CONTRATO

3.1.) ANÁLISIS DE LA SITUACIÓN DEL MUNICIPIO Y REVISIÓN DESDE EL PUNTO DE VISTA DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO DEL PGOU DE 2017.

El análisis abarcará los siguientes ámbitos:

- Demografía y situación socioeconómica.
- El modelo de ciudad y la distribución del Espacio Público.
- La distribución de equipamientos con sus usos y servicios de apoyo a la conciliación tales como escuelas infantiles, hospitales, centros de cuidado de mayores, ludotecas y cuántos pueda ofrecer el municipio, o infraestructuras para la vida cotidiana.
- El transporte y movilidad.
- Accesibilidad.
- La percepción de seguridad e inseguridad de las mujeres en los espacios públicos: la seguridad percibida frente a la seguridad real.
- Las características de la vivienda: adecuación de la vivienda a las necesidades actuales desde la perspectiva de las mujeres y de los nuevos modelos familiares

3.2.) DIAGNOSTICO

A partir del análisis efectuado se extraerán conclusiones y se propondrán medidas correctoras para incorporar al documento de Plan General.

3.3.) INFORMES PARCIALES:

HONDARRIBIKO
UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria, 2034

Enpresa esleipendunak genero-ikuspegia txertatzeari buruzko txosten bat egingo du Planaren hasierako, behin-behineko eta behin betiko onarpenetarako.

Txosten horietan, genero-ikuspegia onartzeko aurkeztutako dokumentuan nola txertatzen den ebaluatuko da.

Era berean, Plan Orokorra izapidetzen den bitartean generoari buruzko alegaziorik edo iradokizunik badago, haiei erantzuten lagunduko dute. Erantzun-dokumentuaren idazketa kontratuaren prezioan sartuta dagoela ulertzen da.

La empresa adjudicataria realizará un informe de integración de la perspectiva de género para las aprobaciones inicial, provisional y definitiva del Plan.

En estos informes se evaluará la integración de la perspectiva de género en el documento presentado para su aprobación.

Asimismo, si durante la tramitación del Plan General hubiera alegaciones o sugerencias relativas al género, colaborarán en la contestación de las mismas, la redacción del documento de contestación se entiende incluida en el precio del contrato.

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria. 2034

2 LOTEA

LEHIAKETAN PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTU BEHARKO DIREN BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA, HONDARRIBIKO HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN IZAPIDETZE BERRIAN INGURUMENEKO EBALUAZIOAREN IZAPIDETZE OROKORREAN LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO.

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea Hondarribiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari (aurrerantzean IEE) dagokion ohiko ingurumen-ebaluazio estrategikoa izapidetzeko behar diren lanak esleitzea da.

Lizitazio honen bidez, ingurumen-ezagutzak dituen diziplina anitzeko talde bat kontratatu nahi da, HAPOko erredakzio-taldean dauden gainerako diziplinak osatzeko.

HAPOren Ohiko Ingurumen Ebaluazio Estrategikoa behar bezala izapidetzeko beharrezkoak diren lanak idaztea eta egitea izango da haren zeregin nagusia. Gainera, beharrezkoa den guztian (bere diziplinatik) lagundu beharko du Herritarren Partaidetzarako Programa gauzatzen eta Plana idazten.

2.- LANAREN ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK:

Eskatzen diren lanak egungo araudian oinarrituta daude:

- 21/2013 Legea, abenduaren 9koa, ingurumen-ebaluazioari buruzkoa.
- 211/2012 Dekretua, urriaren 16koa, Planen eta programen ingurumen- ebaluazio estrategikoaren prozedura arautzen duena.
- 46/2020 Dekretua, martxoaren 24koa, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzekoa.
- 4/2019 Legea, otsailaren 21ekoa, EAEko jasangarritasun energetikoari buruzkoa.

Ingurumen-ebaluazio estrategikoaren helburua, 211/2012 Dekretuan zehazten den bezala, honako hau da:

a) Ingurumen-alderdiak integratzea administrazio publikoen plan eta programen erabakiak hartzean, plan eta programa horiek prestatzeko lehen faseetatik eta

LOTE 2

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS PARTICULARES QUE HABRÁ DE REGIR EN EL CONCURSO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACION DE LA ASISTENCIA EN LA TRAMITACIÓN DE LA EVALUACIÓN AMBIENTAL ESTRATÉGICA ORDINARIA DE LA NUEVA TRAMITACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE HONDARRIBIA.

1.- OBJETO

El objeto de este contrato es la adjudicación de los trabajos necesarios para la tramitación de la Evaluación Ambiental Estratégica Ordinaria correspondiente al Plan General de Ordenación Urbana de Hondarribia, en adelante EAE.

Mediante esta licitación se pretende contratar a un equipo multidisciplinar con conocimientos medioambientales que complemente al resto de disciplinas ya existentes en el equipo de redacción del PGOU.

Su labor fundamental será redactar y realizar los trabajos necesarios para tramitar correctamente la Evaluación Ambiental Estratégica Ordinaria del PGOU. Además, deberá de colaborar en todo lo necesario (desde su disciplina) en la ejecución del Programa de Participación Ciudadana y en la propia redacción del Plan.

2.- CONTENIDO DEL TRABAJO A REALIZAR:

Los trabajos requeridos están basados en la normativa actual:

- Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental.
- Decreto 211/2012, de 16 de octubre, por el que se regula el procedimiento de evaluación ambiental estratégica de planes y programas.
- Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.
- Ley 4/2019, de 21 de febrero, de sostenibilidad energética de la CAV.

La finalidad de la evaluación ambiental estratégica, tal y como se determina en el decreto 211/2012 es:

a) Integrar los aspectos ambientales en la toma de decisiones de planes y programas de las administraciones públicas desde las primeras fases de su preparación y antes

HONDAKINBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria
2034

hartu aurretik, garapen jasangarria sustatzeko helburuarekin.
b) Ingurumenaren gaineko ondorioen azterketa egitea, metatze- eta sinergia-ondorioak kontuan hartuta, eta efektu horiek plana edo programa prestatzean eta onartu aurretik kontuan hartu direla bermatuta, ingurumenaren babes-maila handia lortzeko aukera egokiena aukeratzeko.

c) Lehentasuna ematea ingurumenean eta osasunean nabarmen kaltegarriak diren efektuak prebenitzeari, horiek zuzentzeari eta konpentsatzeari baino. Azkenik, eta posible den kasuetan, kapital naturalaren galerak haien gehikuntzarekin eta/edo hobekuntzarekin konpentsatzea.
d) Gardentasuna eta parte-hartze publikoa eta pribatua sustatzea, plangintza-prozesuari buruzko informazio zehatza eta fidagarria epe egokietan eskuratuz.

e) Ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozedura lurralde-antolamenduko eta hirigintza-antolamenduko prozeduran txertatzea.

3.- KONTRATUAREN XEDE DIREN ETA KONTRATUAREN PREZIOAN SARTUTA DAUDEN DOKUMENTUAK

Hasteko eskaera eta ingurumen-dokumentu estrategikoa eginda daude, eta, beraz, ez dira lizitazio honen parte.

3.1.) INGURUMEN-AZTERLAN ESTRATEGIKOA, gutxienez ingurumen-ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 Legearen IV. eranskinean eta plan eta programen ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozedura arautzen duen urriaren 16ko 211/2012 Dekretuaren 8. artikuluan jasotako informazioa jasoko duena, Lurzoruari eta Hiri Birgaitzeari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen urriaren 30eko 7/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 22.2 artikuluan jasotakoa, bai eta haren kalitatea ziurtatzeko egokitzat jotzen den guztia eta haren kalitatea ziurtatzeko egokitzat jotzen den informazio guztia ere.

3.2.) JASANGARRITASUN ENERGETIKOARI BURUZKO AZTERLANA, 4/2019 Legean eskatzen dena, gutxienez honako alderdi hauek jasoko dituena:

- Jasangarritasun energetikoaren eskakizunetara egokitzearen ebaluazioa.
- Eraikinetan eta azpiegituretan energia berriztagarriak ezartzearen ebaluazioa.
- Mugikortasunari buruzko azterlana, energia-kontsumoaren ondorioetarako, garraio pribatuaren erabileraren alternatibak eta motorrik gabeko mugikortasuna eta mugikortasunik eza bultzatzeko politikak

de la adopción de los mismos, con objeto de promover un desarrollo sostenible.
b) Realizar un análisis de las repercusiones sobre el medio ambiente, teniendo en cuenta los efectos acumulativos y sinérgicos, y garantizando que esos efectos se han tenido en cuenta durante la preparación del plan o programa y antes de su adopción, para la elección de la alternativa más adecuada al objeto de conseguir un elevado nivel de protección del medio ambiente.
c) Priorizar la prevención de efectos significativamente adversos sobre el medio ambiente y la salud frente a su corrección y compensación. En última instancia, y en los supuestos en que sea factible, compensar las pérdidas de capital natural con su incremento y/o mejora.

d) Fomentar la transparencia y la participación pública y privada, a través del acceso en plazos adecuados a una información exhaustiva y fidedigna del proceso planificador.
e) Incardinar el procedimiento de evaluación ambiental estratégica en el procedimiento de ordenación territorial y en el urbanístico.

3.- DOCUMENTOS OBJETO DEL CONTRATO E INCLUIDOS EN EL PRECIO DEL CONTRATO

La solicitud de inicio y el documento ambiental estratégico ya han sido elaborados, por lo que no forman parte de esta licitación.

3.1.) ESTUDIO AMBIENTAL ESTRATÉGICO que contendrá como mínimo la información contenida en el anexo IV de la Ley 21/2013 de 9 de diciembre, de evaluación ambiental, la contenida en el artículo 8 del Decreto 211/2012, de 16 de octubre, por el que se regula el procedimiento de evaluación ambiental estratégica de planes y programas y la contenida en el artículo 22.2 del Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Suelo y rehabilitación Urbana, así como toda aquella que se estime conveniente para asegurar su calidad

3.2.) ESTUDIO DE SOSTENIBILIDAD ENERGÉTICA requerio en la ley 4/2019, que, como mínimo incluirá los siguientes aspectos:

- Evaluación de la adaptación a las exigencias de sostenibilidad energética.
- Evaluación de la implantación de energías renovables en los edificios y las infraestructuras.
- Estudio de movilidad, a los efectos del consumo energético, incluyendo alternativas al uso del transporte privado y políticas de impulso de la movilidad no motorizada y la no movilidad.

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria
2034

barne.

- Kanpoko argiteria publikoa aztertzea, espazio publiko bakoitzerako argiztapen-maila eta -denbora optimoak ebaluatzeko.

- Estudio del alumbrado público exterior, a los efectos de evaluar los niveles y tiempos de iluminación óptimos para cada espacio público.

3.3.) LABURPEN EZ TEKNIKOA
Lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 5. artikuluan aipatzen den laburpen ez-teknikoa.

3.3.) RESUMEN NO TÉCNICO referido en el artículo 5 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

3.4.) LABURPENA Lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 7.2 artikuluan aipatutako laburpena.

3.4.) EXTRACTO referido en el artículo 7.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

3.5.) LABURPENA. EEAren partaidetza-prozesuaren laburpen-dokumentua, informazio publikoaren eta kontsulten emaitza jasotzen duena, eta, hala badagokio, mugaz gaindiko kontsultak eta horien kontsiderazioa jasotzen dituena.

3.5.) DOCUMENTO RESUMEN del proceso de participación de la EAE que incluya el resultado de la información pública y de las consultas, incluyendo en su caso las consultas transfronterizas así como su consideración

3.6.) LABURPENA Planaren edo programaren azken proposamenean ingurumen-alderdiak, ingurumen-azterketa estrategikoa eta irismen-dokumentuari egokitzen zaizkion, egindako kontsulten emaitzak eta horiek nola hartu diren kontuan deskribatzen duen laburpen-dokumentua.

3.6.) DOCUMENTO RESUMEN en el que el promotor describa la integración en la propuesta final del plan o programa de los aspectos ambientales, del estudio ambiental estratégico y de su adecuación al documento de alcance, del resultado de las consultas realizadas y cómo éstas se han tomado en consideración

3.7.) INGURUMEN-IZAPIDEETAN BEHARREZKOA IZAN DAITEKEEN BESTELAKO DOKUMENTAZIOA.
Ingurumen-izapideak egin bitartean ingurumen-organoak bidalitako dokumentazioa osatzeko edo zuzentzeko eskatzen badu, enpresa esleipenduna izango da horren arduraduna.

Era berean, Plan Orokorra izapidetzen den bitartean ingurumen-alderdiei buruzko alegaziorik edo iradokizunik badago, haiei erantzuten lagunduko du. Erantzun-dokumentuaren idazketa kontratuaren prezioan sartuta dagoela ulertzen da.

3.7.) OTRA DOCUMENTACIÓN QUE PUDIERA SER NECESARIA DURANTE LA TRAMITACIÓN AMBIENTAL.
Se recuerda que si durante la tramitación ambiental el órgano ambiental requiriese completar o corregir la documentación remitida, será la empresa adjudicataria la responsable de ello.

Asimismo, si durante la tramitación del Plan General hubiera alegaciones o sugerencias relativas a aspectos ambientales, colaborará en la contestación de las mismas. La redacción del documento de contestación se entiende incluida en el precio del contrato.

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria
2034

3 LOTEA

LEHIAKETAN PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTU BEHARKO DIREN BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA, HONDARRIBIKO HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN IZAPIDETZE BERRIAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO.

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea Hondarribiko Hiri Antolamenduko Plan Orokor berrian landa-lurzoruaren karakterizazio agrologikoa egiteko laguntza teknikoa ematea da.

Ikuspegi agrologikotik lurzoruaren ezagutza zehatza eta kualifikatua funtsezkoa da lurralde-politika horiek behar bezala garatzeko eta baliabide horren erabilerari buruzko erabakiak hartzeko, baldin eta lurzoruaren iraunkortasunari eta osasunari eragin badiezaiokete. Balio agrologiko handiko lurzoruaren definizioa eta mugaketa Euskal Autonomia Erkidegoko Nekazaritza eta Basozaintzako Lurralde Plan Sektorialak (LAP) eta Lurralde Antolamenduaren Gidalerroek (LAG) zehazten dute, eta udal-plangintzak lurzoru urbanizaezina kategorizatzeko gaitasuna uzten du, mugaketa horren arabera eta zehaztuz.

Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko 3/1998 Lege Orokorraren helburu nagusietako bat da "landa-ingurunearen iraunkortasuna bermatzea, nekazaritza-jardueraren eta ingurumenaren arteko oreka zainduz eta bultzatuz".

Hori dela eta, aldez aurretik azterketa edo diagnostiko bat egin behar da, nekazaritza-sektorearen ikuspegitik eta indarrean dagoen Nekazaritza eta Basozaintzako Lurralde Plan Sektorialean nekazaritzako sektore-eragina ebaluatzeko ezarritako protokoloa kontuan hartuta, hirigintza-plangintzako udal-politika arautuko duen tresna bat idazte aldera, hiri-hazkundea orekatuz eta nekazaritza-lurzorua babestuz.
Kontratuaren azken helburua Hondarribiko landa-lurzoruaren klase agrologikoen mapa lortzea da, Planean zehaztutako antolamenduan sartu ahal izateko.

Era berean, Udalarekin lankidetzan jardungo da lurzoru urbanizaezineko erabileren araubidea prestatzeko, lurzoruak eta nekazaritza-unitate interesgarriak babesteko, ingurumenaren degradazioaren aurka borrokatzeko, landa-paisaiak mantentzeko eta, gainera, hainbat erabileratako bizikidetza ahalbidetzen, lurzorua

LOTE 3

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS PARTICULARES QUE HABRÁ DE REGIR EN EL CONCURSO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACION DE LA ASISTENCIA TECNICA PARA LA CARACTERIZACIÓN AGROLÓGICA DEL SUELO RÚSTICO EN LA NUEVA TRAMITACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE HONDARRIBIA.

1.- OBJETO

El objeto del presente contrato es la Asistencia Técnica para la caracterización agrológica del suelo rústico en el nuevo Plan General de Ordenación Urbana de Hondarribia.

El conocimiento detallado y cualificado del suelo desde el punto de vista agrológico es básico para el correcto desarrollo de estas políticas territoriales y para la toma de decisiones relativas al uso de este recurso que puedan afectar a la durabilidad y salud del mismo. La definición de lo que es suelo de alto valor agrológico así como su delimitación, viene dada tanto por el Plan Territorial Sectorial (PTS) Agroforestal de la Comunidad Autónoma del País Vasco como por las Directrices de Ordenación del Territorio (DOT), dejando al planeamiento municipal la capacidad de categorizar el Suelo No Urbanizable atendiendo a esta delimitación y concretándola.

Por otro lado, uno de los objetivos principales de la Ley 3/1998 General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco es "garantizar la sostenibilidad del medio rural, preservando e impulsando el equilibrio entre la actividad agraria y el medio ambiente".

Es por ello que se necesita un análisis o diagnóstico previo desde la perspectiva del sector agrario y teniendo en cuenta el protocolo de evaluación de la afección sectorial agraria establecido en el PTS Agroforestal vigente, a fin de redactar un instrumento que regule la política municipal de planificación urbanística equilibrando crecimiento urbano y protección del suelo agrario.

El objetivo final del contrato es obtener la caracterización del Suelo No Urbanizable del municipio de Hondarribia para que pueda ser incorporada a la ordenación definida en el Plan.
A partir de su análisis, se realizarán las propuestas en relación con el SNU y en especial con la obligatoria necesidad de adaptación al PTS Agroforestal y al PTS de Márgenes de Ríos y Arroyos de la CAPV; poniendo el acento en la idiosincrasia del paisaje, de la capacidad de los suelos agrícolas y en las áreas del territorio que deban

HONDARRIBIKO UDALEK
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria. 2034

gehiegi okupatzea eta nekazaritza-lurzorua hirigintza-espekulazioko dinamiketan sartzea saihesten duen, eta aisialdiko jarduerak eta egoitzazko erabilerak kontrolik gabe ez hedatzea bermatzen dituen lurralde-eredu bat lortuz.
Gainera, Udalarekin lankidetzan arituko da lurzoru urbanizaezineko erabileren araubidea prestatzen, lurzoruak eta nekazaritza-unitate interesgarriak kontserbatzen, ingurumenaren degradazioaren aurka borrokatzen eta landa-paisaiak mantentzen laguntzeko; eta, gainera, lurralde-eredu bat ziurtatuko du, hainbat erabileratako bizikidetza ahalbidetuko duena eta lurzorua gehiegi okupatzea eta nekazaritza-lurzorua hirigintza-espekulazioko dinamiketan sartzea saihestuko duena, bizitegi-jardueren eta aisialdiko jardueren kontrolik gabeko hedapena saihestuko duena, etab.
Era berean, Plan Orokorra izapidetzen den bitartean lote honetako berariazko alderdiei buruzko alegaziorik edo iradokizunik badago, haiei erantzuten lagunduko du.(Txosten partzialak).

considerarse como de especial protección y/o de mejora ambiental.

Además, se colaborará con el Ayuntamiento en la elaboración del régimen de usos en el Suelo No Urbanizable que favorezca la preservación de suelos y unidades agrarias de interés, la lucha contra la degradación ambiental, y el mantenimiento de los paisajes rurales; y que, además, asegure un modelo territorial que permita la convivencia de usos diversos y evite la excesiva ocupación de suelo y la entrada del suelo agrario en dinámicas de especulación urbanística, la extensión incontrolada de actividades de ocio y de usos residenciales etc.

Asimismo, si durante la tramitación del Plan General hubiera alegaciones o sugerencias relativas a aspectos específicos de este lote, colaborará en la contestación de las mismas (Informes parciales).

2.- HORNIDURAREN ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK:

Lana da lurzoru urbanizaezina ezaugarritzea eta Hondarribiko nekazaritza-lurzoruaren gaitasun agrologikoa aztertzea.

Nekazaritza eta Basozaintzako LPSaren arabera, nekazaritzako sektore-eragina ebaluatzeko, jarraian adierazten diren aldagaiak alderatu behar dira:

- Lurzoruaren antolamendu-kategoriaren araberako eragina, berariaz adieraziz balio estrategiko handiko azalerak eta onura publikoko mendiak eta mendi babesleak.
- Eraginpeko ustiategien bideragarritasun ekonomikoaren gaineko eragina.
- Ustiategiei lotutako eraikin eta azpiegituren gaineko eragina.

Hirirako aurreikusitako hiri-hazkundea eta horrek nekazaritza-sektorean izango duen eragina kontuan hartu beharko dira, lurzoru urbanizaezina kalifikatzeko proposamenean konpentsazio eta neurri zuzentzaile nahikoak jaso daitezen, proposatutako hazkundeak eragin negatiborik izan ez dezan.

Nekazaritza-lurren karakterizazioa egiteko, Land Capability Classification sistemak (A. A. Klingebiel, P. H. Montgomery, soil Conservation Service, U.S. Department of Agriculture, 1961) ezarritako metodologia eta ondorengo eguneratzeak erabili beharko dira, Hondarribiko kasu zehatzera egokituta. Metodologian, egokitzat jotzen diren landa-oharrak egingo dira, dagozkien analisiekin eta emaitzen interpretazioarekin batera. Zundaketak, kalikatak,

2.- CONTENIDO DEL TRABAJO A REALIZAR:

El trabajo consiste en la caracterización del Suelo No Urbanizable y el análisis de la capacidad agrológica del suelo de carácter agrícola del municipio de Hondarribia.

Según el PTS Agroforestal para la evaluación de la afección sectorial agraria deben de contrastarse las variables que se indican a continuación:

- Afección según la categoría de ordenación del suelo, señalando específicamente superficies de Alto Valor Estratégico y Montes de Utilidad Pública y Montes Protectores.
- Afección sobre la viabilidad económica de las explotaciones afectadas.
- Afección sobre las edificaciones e infraestructuras vinculadas a las explotaciones

Se deberá considerar el crecimiento urbano previsto para la ciudad y su afección al sector agrario, a fin de que la propuesta de calificación del Suelo No Urbanizable contemple las compensaciones y medidas correctoras suficientes para que el crecimiento propuesto no tenga un impacto negativo.

Para la caracterización del suelo agrario, se deberá utilizar la metodología establecida por el sistema Land Capability Classification (A. A. Klingebiel, P. H. Montgomery, Soil Conservation Service, U.S. Department of Agriculture, 1961) y sus posteriores actualizaciones, adaptada al caso concreto de Hondarribia. La metodología incluirá la realización de las observaciones de campo que se estimen oportunas junto con sus respectivas analíticas e interpretación de los resultados. Los sondeos, calicatas,

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria 2034

laginak hartzea, laborategiko analisiak eta beharrezkoak diren gainerako zereginak enpresa esleipendunaren kontura izango dira.

Analisi horiez eta ondoriozko sailkapenaz gain, enpresa esleipendunak metodologia egokia zein izango litzatekeen planteatu beharko du, udalerriko landa-lurzoru osoaren sailkapen agrologikoa xehetasun handiagoko eskala batean ezartzeko.

Enpresa esleipendunak lana behar bezala egiteko beharrezkoa den oinarrizko informazio guztia eman beharko du, eta udalak bere eskura jarriko du duen informazio garrantzitsua.

3.- KONTRATUAREN XEDE DIREN ETA KONTRATUAREN PREZIOAN SARTUTA DAUDEN DOKUMENTUAK

Lanaren ondoriozko dokumentazioak memoria bat eta sortutako fitxategi kartografikoak izango ditu.

Memoriak honako hauek jasoko ditu:

- Laburpen exekutiboa.
- Lanaren helburuen zerrenda eta jarraitutako metodologiaren azalpena.
- Egindako behaketen datuak, emaitza analitikoak eta horien interpretazioa.
- Lortutako sailkapenaren interpretazioa.
- Xehetasunen sailkapen agrologikoa egiteko proposatutako metodologia eta justifikazioa.
- Lurzoru urbanizaezinen sailkapen planoa.
- Lurzoru urbanizaezinerako araudiaren proposamena.

Kartografiak, paperean argitaratutako mapaz gain, mota agrologikoak eta landa-behaketak jaso beharko ditu.

Honako ezaugarri hauek bete beharko dituzte:

- SHP formatua: industrialdeen shape bat sailkapen agrologikorako. Topologikoki zuzena eta 1: 5.000 eskalakoa izan beharko du.
- ETRS89 proiekzio-sistema.
- Lotutako datu-taula, gutxienez honako datu-eremu hauek jasotzen dituena: poligono bakoitzaren mota agrologikoa, edukiera-azpimota (mugak), zehaztutako unitatean nagusi den lurzorua, eta aplikatutako metodologian erabili diren eta emaitzak behar bezala interpretatzeko interesgarritzat jotzen diren beste guztiak.

toma de muestras, análisis de laboratorio y cuantas otras tareas sean necesarias correrán a cargo de la empresa adjudicataria.

Además de estas analíticas y de la clasificación resultante, la empresa adjudicataria deberá plantear cuál sería la metodología apropiada para establecer una clasificación agrológica del conjunto del suelo rústico del municipio a una escala de mayor detalle.

La empresa adjudicataria deberá dotarse de toda aquella información de base que sea necesaria para la correcta elaboración del trabajo y el ayuntamiento pondrá a su disposición aquella información relevante que posea.

3.- DOCUMENTOS OBJETO DEL CONTRATO E INCLUIDOS EN EL PRECIO DEL CONTRATO

3.1. CARACTERIZACIÓN AGROLÓGICA

La documentación resultante del trabajo constara de una memoria y los archivos cartográficos generados.

La memoria incluirá:

- Resumen ejecutivo.
- Una relación de los objetivos del trabajo y la explicación de la metodología seguida.
- Los datos de las observaciones realizadas, sus resultados analíticos y una interpretación de los mismos.
- La interpretación de la clasificación obtenida
- La metodología propuesta para la realización de la clasificación agrológica de detalle y su justificación.
- Plano de clasificación de los Suelos No Urbanizables.
- Propuesta de Normativa para el Suelo no urbanizable.

La cartografía, además del mapa editado en papel, deberá contener tanto las clases agrológicas como las observaciones de campo.

Deberán cumplir las siguientes características:

- Formato SHP consistente en un shape de polígonos para la clasificación agrológica. Deberá ser topológicamente correcto y a escala 1:5.000.
- Sistema de proyección ETRS89.
- Tabla de datos asociada en la que se recojan, al menos, los siguientes campos de datos: la clase agrológica de cada polígono, subclase de capacidad (limitaciones), suelo dominante en la unidad definida, y cuantos otros hayan sido utilizados en la metodología aplicada y que se consideren de interés para la correcta

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 08
DEKRETUZONARTEKO
Idazkaria 2034

- Beste puntu-shape bat, egindako behaketen kokapenarekin, dagokion datu-taularekin, behaketa bakoitzaren datuak jasotzen dituena.

- Kartografia guztia DWG formatuan ere entregatu beharko da.

3.2.) TXOSTEN PARTZIALAK:

Enpresa esleipendunak nekazaritza ikuspegia txertatzeari buruzko txosten bat egingo du Planaren hasierako, behin-behineko eta behin betiko onarpenetarako.

Txosten horietan, nekazaritza ikuspegia onartzeko aurkeztutako dokumentuan nola txertatzen den ebaluatuko da.

Era berean, Plan Orokorra izapidetzen den bitartean nekazaritza edo abelzaintzari buruzko alegaziorik edo iradokizunik badago, haiei erantzuten lagunduko dute. Erantzun-dokumentuaren idazketa kontratuaren prezioan sartuta dagoela ulertzen da.

interpretación de los resultados.

- Otro shape de puntos con la ubicación de las observaciones realizadas con su correspondiente tabla de datos asociada que incluya los datos de cada una de las observaciones.
- Toda la cartografía deberá entregarse también en formato DWG

3.2.) INFORMES PARCIALES:

La empresa adjudicataria realizará un informe de integración de la perspectiva agrológica para las aprobaciones inicial, provisional y definitiva del Plan.

En estos informes se evaluará la integración de la perspectiva agrológica en el documento presentado para su aprobación.

Asimismo, si durante la tramitación del Plan General hubiera alegaciones o sugerencias relativas al sector agro-ganadero, colaborarán en la contestación de las mismas. La redacción del documento de contestación se entiende incluida en el precio del contrato.

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria, 2021

4 LOTEA

LEHIAKETAN PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTU BEHARKO DIREN BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA, HONDARRIBIKO HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN IZAPIDETZE BERRIAN HIZKUNTZA IKUSPEGIA TXERTATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO.

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea Hondarribiko Hiri Antolamenduko Plan Orokor berrian hizkuntza-ikuspegia integratzeko laguntza teknikoa ematea da.

2/2016 Legeak, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, bere 7.7. artikuluan EAEko udal guztiei Eragin Linguistikoaren Ebaluazioa (hemendik aurrera ELE) egiteko bete beharra ezartzen die. 179/2019 DEKRETUA, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa, bere aldetik, 2019ko azaroaren 22an argitaratu zen. Dekretu horretan, besteak beste, ELE egiteko nondik norakoak garatu ziren, eta VI. Kapituluko 50. artikuluan ebaluatu behar diren planak eta proiektuak zehazten ditu.

Hori dela eta, azterketa edo diagnostiko bat egin behar da hizkuntza-ikuspegitik idatzi aurretik (eragin linguistikoaren ebaluazioa eta ikerketa), hirigintza-plangintzako udal-politika ikuspegi soziolinguistikotik arautzeko tresna bat idazte aldera.

Bere funtsezko lana aipatutako lanak idaztea eta egitea izango da, eta, gainera, beharrezkoa den guztian (bere diziplinatik) lagundu beharko du Herritarren Partaidetzarako Programa gauzatzen eta Plana idazten.

2.- HORNIDURAREN ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK:

Tresna horren bidez, Plan Orokor berriak euskararen eta gaztelaniaren erabileran izan dezaketen inpaktua aztertu eta ebaluatu nahi da. Horrek aukera ematen du balizko hizkuntza-inpaktuari aurrea hartzeko eta hura zuzentzeko neurriak proposatzeko, gerta litezkeen inpaktu kaltegarriak saihesteko edo minimizatzeko, bai eta kasu bakoitzean egoera bideratzeko irtenbiderik egokiena bilatzeko ere.

Helburua aukerarik onena baliatzea da, plan edo

LOTE 4

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS PARTICULARES QUE HABRÁ DE REGIR EN EL CONCURSO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACION DE LA ASISTENCIA TECNICA PARA LA INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA LINGÜISTICA EN LA NUEVA TRAMITACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE HONDARRIBIA.

1.- OBJETO

El objeto del presente contrato es la Asistencia Técnica para la Integración de la perspectiva lingüística en el nuevo Plan General de Ordenación Urbana de Hondarribia.

La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, establece en su artículo 7.7 la obligación a todos los ayuntamientos de la CAPV de realizar la Evaluación de Impacto Lingüístico (en adelante ELE). Por su parte, el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi, fue publicado el 22 de noviembre de 2019. En dicho decreto se desarrollaron, entre otros aspectos, los términos de la elaboración de la lengua, y en el artículo 50 del capítulo VI se especifican los planes y proyectos que deben ser evaluados.

Es por ello que se necesita un análisis o diagnóstico previo (evaluación de impacto y estudio lingüístico) a su redacción desde la perspectiva de la lengua, a fin de redactar un instrumento que regule la política municipal de planificación urbanística desde una perspectiva sociolingüística.

Su labor fundamental será redactar y realizar los trabajos mencionados, y, además, deberá de colaborar en todo lo necesario (desde su disciplina) en la ejecución del Programa de Participación Ciudadana y en la redacción del Plan.

2.- CONTENIDO DEL TRABAJO A REALIZAR:

A través de este instrumento se pretenden analizar y evaluar los eventuales impactos sobre el uso del euskera y del castellano que pueda tener el nuevo Plan General, lo que permite anticiparse a los posibles impactos lingüísticos y proponer medidas para su corrección o la minimización de los eventuales impactos negativos, y buscar las opciones de ejecución más adecuadas en cada caso.

El objetivo que se persigue es la adopción de la mejor

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria,
2034

proiektu bakoitzak hizkuntzen erabileraren normalizazioan izan ditzakeen ondorioak aztertuta.

Honako hauek dira helburu espezifikoak:

- Udalerria eta HAPOa ikuspegi linguistikotik eta euskararen erabileraren normalizazioaren ikuspuntutik aztertzea.
- Diagnostiko bat egitea.
- Hobekuntza edo neurri zuzentzaileak diseinatzea, euskararen erabileraren normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko.

3.- KONTRATUAREN XEDE DIREN ETA KONTRATUAREN PREZIOAN SARTUTA DAUDEN DOKUMENTUAK

3.1.) HIZKUNTZA-INPAKTUAREN EBALUAZIOA.

Adierazle hauek hartu beharko dira kontuan:

a) Udalerriko biztanleriaren aldaketak.
b) Udalerriko bisitari-kopuruaren aldaketak.
c) Beste mota bateko eraginak udalerriko egoera soziolinguistikoan.

Era berean, Hondarribiko auzoetako euskararen banaketaren mapa egingo da. Horretarako, Udalean dauden datuak erabiliko dira.

3.2.) HIZKUNTZA-AZTERLANA

Gutxienez alderdi hauek aztertuko dira:

a) Planaren edo proiektuaren deskribapen orokorra eta haren garapenari buruzko aurreikuspenak denboran zehar.
b) Hizkuntza-inpaktuaren intentsitatea kalkulatzea. Eraginaren intentsitatea kalkulatzeko, honako aldagai hauek hartuko dira kontuan:
   - Eragina bizitza sozial eta kulturalean.
   - Herritarrek edo bisitariek hizkuntza jakitea.
   - Herritarren edo bisitarien hizkuntza-erabilera.
   - Jardueraren edo zerbitzuaren arloko komunikazioa.
   - Hizkuntza-paisaia eragin-eremuan.
   - Jardueraren edo zerbitzuaren eremuko hizkuntza-eskaintza.

c) Funtsezko alderdiak aztertzea.
   Azterketa horren barruan, honako alderdi hauek hartuko dira kontuan:
   - Planaren edo proiektuaren izaerarekin lotutakoak.
   - Planaren edo proiektuaren denbora- eta espazio-dimentsioarekin lotutakoak.

alternativa posible valorando, asimismo, los efectos del plan o proyecto sobre la normalización del uso de las lenguas.

Los objetivos específicos son:

- Análisis desde la perspectiva lingüística y de la normalización del uso del euskera del municipio y del PGOU.
- Realizar un diagnóstico.
- Diseño de medidas correctoras o de mejora, que permitan prevenir, corregir y, en su caso, compensar los efectos adversos sobre la normalización del uso del euskera

3.- DOCUMENTOS OBJETO DEL CONTRATO E INCLUIDOS EN EL PRECIO DEL CONTRATO

3.1.) EVALUACIÓN DE IMPACTO LINGÜISTICO.

Se deberán tomar en consideración los siguientes indicadores:

a. Modificaciones en la población del municipio.
b. Modificaciones en el número de visitantes del municipio.
c. Afecciones de otro tipo en la situación sociolingüística del municipio.

Asimismo, se elaborará un mapa de la distribución del euskera en los distintos barrios de Hondarribia. Para ello se contará con los datos obrantes en el Ayuntamiento.

3.2.) ESTUDIO LINGÜÍSTICO

Se analizarán al menos los siguientes aspectos:

a. Descripción general del plan o proyecto y previsiones en el tiempo sobre su desarrollo.
b. Cálculo de la intensidad del impacto lingüístico. Para el cálculo de la intensidad del impacto, se tendrán en cuenta las siguientes variables:
   - Impacto sobre la vida social y cultural.
   - Conocimiento lingüístico por parte de la población o de los visitantes.
   - Uso lingüístico por parte de la población o de los visitantes.
   - Comunicación en el ámbito de la actividad o del servicio.
   - Paisaje lingüístico en la zona de influencia.
   - Oferta lingüística en el ámbito de la actividad o del servicio.
c. Análisis de los aspectos esenciales.
   Dentro de ese análisis se tomarán en consideración los siguientes aspectos:
   - Relacionados con la naturaleza del plan o proyecto.
   - Relacionados con la dimensión temporal y espacial del plan o proyecto.

HONDARRIBIKO UDALA
2021 UZT. 09
DEKRETUZ ONARTUA
Idazkaria
2034

- Kokapenarekin lotutakoak.
- Aurreikusitako hizkuntza-erabilerako irizpideekin lotutakoak.

d) Konpentsazio-neurriak.
e) Neurri zuzentzaileak.

3.3.) TXOSTEN PARTZIALAK:

Enpresa esleipendunak ikuspegi linguistikoa txertatzeari buruzko txosten bat egingo du Planaren hasierako, behin-behineko eta behin betiko onarpenetarako.

Txosten horietan, hizkuntza-ikuspegia onartzeko aurkeztutako dokumentuan nola txertatzen den ebaluatuko da.

Era berean, Plan Orokorra izapidetzen den bitartean hizkuntzari buruzko alegaziorik edo iradokizunik badago, haiei erantzuten lagunduko dute. Erantzun-dokumentuaren idazketa kontratuaren prezioan sartuta dagoela ulertzen da.

- Relacionados con la ubicación.
- Relacionados con los criterios de uso lingüístico previstos.

d. Medidas compensatorias.
e. Medidas correctoras.

3.3.) INFORMES PARCIALES:

La empresa adjudicataria realizará un informe de integración de la perspectiva lingüística para las aprobaciones inicial, provisional y definitiva del Plan.

En estos informes se evaluará la integración de la perspectiva de lingüística en el documento presentado para su aprobación.

Asimismo, si durante la tramitación del Plan General hubiera alegaciones o sugerencias relativas a la lengua, colaborarán en la contestación de las mismas. La redacción del documento de contestación se entiende incluida en el precio del contrato.

UDAL ARKITEKTOA / La Arquitecta Municipal

LOREA ICIAR ZANGUITU AGUIRREZABALA - 72454649A

Firmado digitalmente por LOREA ICIAR ZANGUITU AGUIRREZABALA - 72454649A
Fecha: 2021.06.17 14:42:50 +02'00'

Izp./Fdo.: Lorea Zanguitu Aguirrezabala